

Zolai Tongphan:

Awmung Nih Kithuap le Pawfi Zatna – 2

(The Use of the Double Vowel and the Apostrophe – 2)

By Taang Zomi

1. Zolai-ah kammal i neih beh ding a hoih khat om hi. Tua in, truthfulness le loyalty a tuam tuak-a neih ding, cih ahi hi. Ngaihsunsun leeng, a pian' theihna khat hong om ding hi.

2. Lai Siangtho a maan peenpeen-a i letkhiat nop leh, Lai Siangtho a gelhte (Moses, Isaiah, Jeremiah, Matthew, Paul, etc.) in a zat uh lai pan-in letkhiat ding hoih peen hi. Thuciam Lui pen Hebrew lai tawh kigelh (mun tawmkhat pen Aramaic tawh kigelh; ahi zongin Hebrew le Aramaic pen kibang dektak hi)-a, Thuciam Thak pen Greek tawh kigelh ahih manin, tua laite pan-a letkhiat ding, hoih peen hi. Hebrew pan Manglai-ah kiletkhia, Manglai pan Kawllai-ah kiletkhia, Kawllai pan Zolai-ah kiletkhia cih bang hi leh Hebrew-a a kigelh peen le Zolai-a a kigelh peen, hong kilamdang mahmah ta ding hi.

3. Hih Paunak 3:3-ah “Do not let love and loyalty leave you” pen “Thumanna leh itna khahsuah ngei kei in,” ci-a kiletkhia ahih leh, tua mun pen bang Lai Siangtho pan-a a kiletkhia hi ding hiam, theih masak huai hi.

Tua n'ong gelh Manglai liinlian a kiletkhia ahih leh bel:

(1) “Ngei” pen a kibelap hi ding hi: “... khahsuah **ngai** kei in.” A Manglai-ah “Do not” ci-a “Never” ci lo hi. “...khahsuah kei in,” hi zaw ding hi.

(2) A gualh zia kilehbulh hi: A Manglai-ah “Love and loyalty” ci ahih manin, “Itna leh thumanna” hi zaw leh, a kilawm zaw kha tam, cih nop huai hi.

(3) Tua Laisiangtho mun (passage) na muhna Tedim Lai Siangtho sung a mun (passage) dangte-ah obedience, truthfulness, faithfulness, loyalty cihte bangci bangin kiletkhia hiam cih theih huai hi. A mun (passage) dangte-ah, loyalty, truthfulness, etc, pen “thumanna” ci-a a kiletkhiat naak leh, tua pen letkhia khial kici thei tuan lo ding hi. Obedience zong “thumanna” a cih veve leh bel, letkhia khial kici thei ding hi.

Tedim Lai Siangtho (Puahphatna, 2004) sung-ah “thumang” cih kammal mun (passage) 6 bang om hi:

[Paikhiatna 24:7](#) [[Judson-Tedim](#)] [[WEB-Tedim](#)]

Tua ciangin amah in thuciamna laibu la-in, mite' zakin tua laibu a sim hi. Amaute in, “
Topa' gensa khempeuh kote in ka hih ding uh a, kote ka **thumang** ding uh hi,” a ci uh hi.

[Zefaniah 3:1](#) [[Judson-Tedim](#)] [[WEB-Tedim](#)]

Ama mite mah nengniamin, **thumang** loin a tatsia, Jerusalem khuapi in gimna ngah ding hi.

[Timoti Masa 1:9](#) [[Judson-Tedim](#)] [[WEB-Tedim](#)]

Ahi zongin i phawk dingah, mi hoihte-a' dingin thukham a kibawl hilo a, thukham zuilote, **thumang** lote, Pasion' deih bangin a gamta lote leh mawhneite, biakna lungsim a neilote leh kam kilawmlo a paute, nute pate a thatte, midang a thatte,

[Titus 3:3](#) [[Judson-Tedim](#)] [[WEB-Tedim](#)]

Bang hang hiam cih leh eite zong nidangin haitatin, **thumang** loin, vakvai-in, duhna deihna a tuamtuamte thuaklahin, thusia leh en'na lungsim tawh a gamtate, mite in hong mudahin, eite khatlekhat zong a kimudah ngeite ihi hi.

[Hebru 5:8](#) [[Judson-Tedim](#)] [[WEB-Tedim](#)]

Amah, Pasion' Tapa hinapi-in a thuakna tawh **thumang** ahieh theihna ding a na kisin hi.

[Hebru 10:31](#) [[Judson-Tedim](#)] [[WEB-Tedim](#)]

A nungta Pasion' khutsungah **thumang** loin i tun'khak ding a lauhuai mahmah ahi hi.

“Thuman” pen 469 sangin a tam zaw om hi: 6 khawng khat lakhia pak leeng:

[Piancilna 6:9](#) [[Judson-Tedim](#)] [[WEB-Tedim](#)]

Noah' tangthu hih bang ahi hi. Noah a **thuman** mi khat hi a, ama khangah paubaanglo hi. Noah pen Pasion tawh kikhawl hi. *[6:9](#) [2 Pe 2:5](#).

[Piancilna 7:1](#) [[Judson-Tedim](#)] [[WEB-Tedim](#)]

Tua ciangin Topa in Noah kiangah, “Nang leh na innkuanpih mi khempeuh teembaw sungah pai un. Bang hang hiam cih leh hih khang mite sung panin nang bek a **thuman** na hihna ka hong thei hi.

[Piancilna 18:19](#) [[Judson-Tedim](#)] [[WEB-Tedim](#)]

Im kei ning. Bang hang hiam cih leh Topa in Abraham' tunga a ciamsa thu a tun'sak theihna dingin ama khita a tate leh a innkuanpihte in **thuman** leh thutangin nasepna tawh Topa' thupiate a zuih theihna dingun a hilh dingin amah ka teel khin hi,” a ci hi.

[Piancilna 18:23](#) [[Judson-Tedim](#)] [[WEB-Tedim](#)]

Tua ciangin Abraham in hong naihin, “**Thuman** mite, migilote tawh usia khawm takpi ding na hi hiam?

[Piancilna 18:24](#) [[Judson-Tedim](#)] [[WEB-Tedim](#)]

Tua khuapi sungah **thuman** mi sawmnga bang om leh, tua sunga om **thuman** mi sawmngate' hangin khahloin tua khua usia teitei ding na hi hiam?

[Piancilna 18:25](#) [[Judson-Tedim](#)] [[WEB-Tedim](#)]

Thuman mite, migilote tawh a kibatna dingin migilote tawh **thuman** mite thakhawm ding, hi thei ding ahi hiam? Tua pen hi theilo ding hi. Leitung khempeuh Thukhenpa a

manin gamtalo ding ahi hiam?” a ci hi.

“Thumanna” pen mun 113 om hi. 6 khawng lakhia pak leeng:

[Piancilna 24:27](#) [[Judson-Tedim](#)] [[WEB-Tedim](#)]

“Ka topa' tungah a itna kip leh a **thumanna** a pelhlo, ka topa Abraham' Pasion, Topa in thupha ngah ta hen. Kei ka hih leh, ka topa' behte' inn zuatna lampi-ah Topa in hong paipih hi,” a ci hi.

[Piancilna 30:33](#) [[Judson-Tedim](#)] [[WEB-Tedim](#)]

Tua ahih ciangin nang' tung pana ka thaman a en dingin nong pai ciangin ka **thumanna** na hong nung muh ding hi. Keel lakah a puanglo leh a giallo peuhmah leh tuuno lakah a vomlo peuhmah, kei kiangah a kimuh zenzen leh, gukin kiseh pah ding hi,” a ci hi.

[Siampi Laibu 19:15](#) [[Judson-Tedim](#)] [[WEB-Tedim](#)]

“Note in thukhenna-ah thu a tangloin na khen kei ding uh hi. Mizawngte langgen loin, a liante' thu zuiloin, **thumanna** tawh na vengte uh thu na khen ding uh hi.*[19:15](#) [Pai 23:6-8](#); [Thkna 16:19](#).

[Thu Hilhkikna 6:25](#) [[Judson-Tedim](#)] [[WEB-Tedim](#)]

Amah in eite hong thupiak bangin Topa i Pasion' mai-ah hih thupiakte khempuuh limtakin zui lehang eite-a' dingin **thumanna** hi ding hi,' na ci ding uh hi.

[Thu Hilhkikna 9:4](#) [[Judson-Tedim](#)] [[WEB-Tedim](#)]

“Topa na Pasion un note mai panin amaute a nawhkhiat khit ciangin, na lungsim uhah, ‘Hih leitang a luah dingin Topa in hong paipihna pen komau' **thumanna** hang ahi hi,’ ci kha kei un. Topa in na mai uhah amaute a hawlkhiatna pen hih minamte' gitlohna hang hizaw hi.

[Thu Hilhkikna 9:5](#) [[Judson-Tedim](#)] [[WEB-Tedim](#)]

Na **thumanna** hang uh ahi a, na lungsim manna hang uh tawh ahi zongin amau' leitang a luah ding na hi kei uh hi. Topa na Pasion un na mai panun amaute a hawlkhiatna pen hih minamte' gitlohna hang leh Topa in na pu na pate uh Abraham, Isaac, leh Jakob tungah a thuciamna kammal a kipsak theihna ding ahi hi.

“Thuman'na” cih kammal om lo hi.

“Obey,” “obedience” cih bang kammalte pen “thumang” ci-in kiletkhia-a, ahih hangin, “Na thuman'na hangin k'ong paakta hi,” cih bang mun-te-ah, “thuman'na” cih kammal kizangh lo-a, “Thumang na hih man-in k'ong paakta hi,” cih bangin kiletkhia hi.

Tua bang-a a kiletkhia suaksuak (translated consistently) ahih naak leh, kiletkhia khial kici thei lo ding hi.

4. Kei' letkhiaat ding bang hi leh bel, loyalty cihte pawl pen “thumaanna” ci-in, obedience pen “thuman'na” ka ci nuam hi.

5. “Na degree ngah kisaktheihpina’n nei kei in”:

Hih mun-ah pawfi (apostophe) pen neihsa lahna-a a kizang hi lo hi. Laimal (letter) or kammal (word) a kilokhia lo (omitted) taang-a a kizang (substitute) ahi hi.

Kisaktheihpina-**in** = Kisaktheihpina’n

Pawfi pen “in” sung-a om “i” taang-a a kizangh ahi hi.

6. Kikum to zeel ni.

----- Original Message -----

From: Jhum

To: blessedzomi@yahogroups.com

Sent: Friday, June 27, 2008 2:00 AM

Subject: [ZOGAMNET] zolai gelh zia

Lawmte aw,

Abeisa a kong dot te, Ka telnop takpi kong dot a hi a, limtak nong dawn man un ka lungdam hi. anau a te zong hong kuppah lai un.

1. Paunak 3:3 ah, laitei pa in" Thumanna leh itna khah suah ngei kei in" cih pen " Do not let love and loyalty leave you". Hih pen "thumaanna" cih zawk ding ahia leh. (Pawlkhate cih dan hi leh laitei pa-in tei khial ai tam.

2. (') apostrophe pen neihsa lah na mun ah ki zangh ci leeng,
gentehna in: Na degree ngah kisak theih pih na'n nei kei in, ci leeng a ki ci thei na. Ahih kei leh, aw sau ahih teh: "kisak theih pih naan nei kei in, ci zaw ding maw.(tunai zolai kihawm khia pawl khat te ah tua ci zat ziau ka muh man hi)